

Cour fédérale



Federal Court

**28<sup>e</sup> sommet sur le droit de l'immigration**

**Conseils pratiques pour les audiences virtuelles**  
***Monsieur le juge Alan Diner***

Le 27 novembre 2020

# Ordre du jour

- Les avantages des audiences virtuelles
- Conseils techniques
- Conseils concernant la plaidoirie
- Mises en garde
- Ressources utiles
- Annexes





# Les avantages des audiences virtuelles

---

- Accessibilité – pour les requérants, le public et les médias
- Ponctualité – les audiences ont tendance à commencer à l'heure et se terminent souvent tôt
- Clarté – il est généralement plus facile de voir et d'entendre les participants que dans une salle d'audience (y compris pour évaluer la crédibilité des témoins)
- Efficacité – les frais de comparution peuvent être significativement réduits, tant pour les avocats (ou cabinets) et les parties que ceux et celles qui observent



# Audiences virtuelles – Conseils techniques

- Familiarisez-vous avec la plateforme (p. ex. Zoom) avant l’audience
- Prévoyez les difficultés techniques – ayez un support informatique à portée de main
- Utilisez des appareils appropriés et une bonne connexion Internet
- Utilisez un casque équipé d’un microphone pour un meilleur son
- Utilisez plusieurs écrans, mais prenez garde aux distractions potentielles
- Aménagez-vous un espace privé et au calme pour participer





# Audiences virtuelles – Conseils concernant la plaidoirie (1)

---

- Fournissez un aperçu de votre plaidoirie
- Parlez lentement et de façon claire
- Racontez une histoire – ne lisez pas et ne récitez pas les observations écrites
- Utilisez des supports visuels (p. ex. une présentation PowerPoint) afin d'aider la Cour à comprendre les arguments ou les éléments de preuve complexes, le cas échéant



# Audiences virtuelles – Conseils concernant la plaidoirie (2)

---

- Présumez que le ou la juge a lu vos observations écrites
- Donnez des réponses directes aux questions qui vous sont posées
- Écoutez les commentaires et les instructions du juge
- Connaissez votre affaire sur le bout des doigts et faites preuve de souplesse dans votre plaidoirie
- Donnez au juge le temps de trouver les documents et de les examiner





# Audiences virtuelles – Mises en garde

---

- Soyez prudent lorsque vous « partagez » votre écran
- Activez et désactivez les microphones et les caméras quand c'est nécessaire
- Faites preuve de respect envers les parties, la Cour et le décorum de la salle d'audience
- Les règles de procédure et de preuve s'appliquent
- Soyez attentif à la communication non verbale



# Ressources utiles

---

## Audiences :

- [Énoncé de politique générale sur les audiences virtuelles de la CF](#)
- [Cour fédérale - Guide de l'utilisateur à l'intention des participants](#)
- [Cour fédérale - Guide de l'utilisateur à l'intention du public et des médias](#)

## Dépôt électronique :

- [Renseignements sur le dépôt électronique](#)
- [Ressources - dépôt électronique](#)



Cour fédérale  
Federal Court





Cour fédérale  
Federal Court

## **Annexe A – Conseils généraux pour :**

- 1. Observations écrites**
- 2. Observations de vive voix**
- 3. Erreurs susceptibles à la révision**

# 1. Observations écrites

---

1. Ne compromettez jamais votre crédibilité ni votre intégrité
2. Ayez conscience que les juges traitent régulièrement un large éventail de domaines du droit
  - Un bref aperçu du motif pour lequel la question en litige relève du cadre législatif peut être utile, en particulier pour les demandes plus complexes
3. Respectez les limites de page
4. Utilisez des titres et des sous-titres pour organiser vos observations



# 1. Observations écrites

---

5. Axez votre mémoire sur vos questions les plus importantes – et limitez leur nombre (3 ou 4)
6. Assurez-vous que vos références à la jurisprudence sont à jour et judicieuses
7. Assurez-vous que les faits pertinents sont suffisamment décrits
8. Étayez vos thèses avec les sources de preuve les plus fiables et objectives
9. Abordez directement les faiblesses de votre affaire

# 1. Observations écrites

---

## 10. Prêtez particulièrement attention à la norme de contrôle

- S'il s'agit de la norme de la décision raisonnable, ne plaidez pas le contrôle judiciaire selon la norme de la décision correcte
- Étayez votre affaire en vous appuyant sur la jurisprudence récente
- Assurez-vous que vous faites référence à la jurisprudence actuelle, y compris l'arrêt *Vavilov*
- Assurez-vous que toute jurisprudence antérieure à l'arrêt *Dunsmuir* correspond toujours à l'état actuel du droit



# 1. Observations écrites

---

11. Faites des observations en réponse concises et percutantes – évitez de répéter les observations initiales
12. Relisez votre mémoire et adaptez à votre affaire tout élément tiré de la jurisprudence que vous citez
13. Évitez les requêtes de dernière minute : évitez les surprises et soulevez suffisamment tôt les aspects interlocutoires

## 2. L'audience et la plaidoirie

---

1. Préparez-vous pour le temps alloué; concentrez-vous sur les points les plus importants
2. Connaissez votre affaire sur le bout des doigts afin de pouvoir parer à toute éventualité
3. Adoptez un rythme régulier : Ne parlez pas trop vite
4. Envisagez de communiquer un plan pratique dès le départ
5. Partez du principe que le juge a attentivement lu vos observations et s'est forgé une première impression de l'affaire



## 2. L'audience et la plaidoirie

---

6. Comprenez bien que, pour faire la différence, les observations orales ne doivent pas se limiter à répéter la plaidoirie – exercez-vous à l'art de la plaidoirie et racontez une histoire. Ne vous contentez pas de lire vos notes!
7. Évitez de lire des citations
8. Soyez courtois et poli

## 2. L'audience et la plaidoirie

---

### 9. Prêtez attention au juge ou à la juge :

- Écoutez attentivement ce que le juge vous recommande pour utiliser le temps qui vous est alloué
- Répondez directement aux questions - aussi rapidement que possible
- Passez à une autre question litigieuse si le ou la juge indique qu'il ou elle en a assez entendu, ou si votre argumentation ne progresse pas



## 2. L'audience et la plaidoirie

---

10. Évitez les hyperboles, tels « horrible » et « ridicule »
11. Ayez conscience que vos réactions non verbales sont facilement visibles à l'audience – et peuvent être perçues comme un manque de professionnalisme
12. Lorsque le dossier écrit est conséquent, communiquez à la Cour un compendium des principaux arguments, des éléments de preuve et des extraits de jurisprudence
13. Ne sollicitez pas de dépens hormis dans des circonstances véritablement exceptionnelles ou extrêmes

### 3. 13 erreurs fréquentes susceptibles à la révision

---

1. Ne pas avoir allégué ou appliqué adéquatement le critère juridique pertinent
2. Ne pas avoir expliqué la justification des conclusions à l'égard du critère juridique et à son application
3. Ne pas avoir abordé un ou plusieurs des éléments du critère juridique ou des facteurs d'évaluation législatifs
4. Ne pas avoir fourni une explication suffisante pour les conclusions factuelles ou concernant la crédibilité
5. Ne pas avoir tenu compte des potentielles différences culturelles, socio-économiques ou autres en tirant des conclusions d'invraisemblance



### 3. 13 erreurs susceptibles de révision fréquentes

---

6. Ne pas fonder les conclusions sur les éléments de preuve
7. Ne pas tenir compte des éléments de preuve importants contradictoires
8. Rendre une décision inintelligible - problèmes dans le raisonnement
9. Faire une interprétation erronée de la preuve
10. Fonder des conclusions importantes sur des spéculations
11. Entrave à l'exercice du pouvoir discrétionnaire
12. Ne pas motiver la décision ou rendre une décision qui n'est pas raisonnable compte tenu des circonstances

### 3. 13 erreurs susceptibles de révision fréquentes

---

**13. Ne pas accorder l'équité procédurale :**

- Recourir à des éléments de preuve extrinsèques
- Avoir un délai insuffisant pour l'avis d'audition
- Ne pas respecter le droit de se faire entendre
- Ne pas permettre que des observations soient présentées
- Refuser l'accès à un interprète compétent
- Avoir des propos/agir d'une manière reflétant de la partialité
- Refuser le droit à être représenté par un conseil

**N.B. :** Pour déterminer le contenu du devoir d'équité, vous devez être guidé(e) par les facteurs identifiés dans l'affaire *Baker c Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [1999] 2 RCS 817 aux paragraphes 21 à 28, [1999] ACF n° 39.



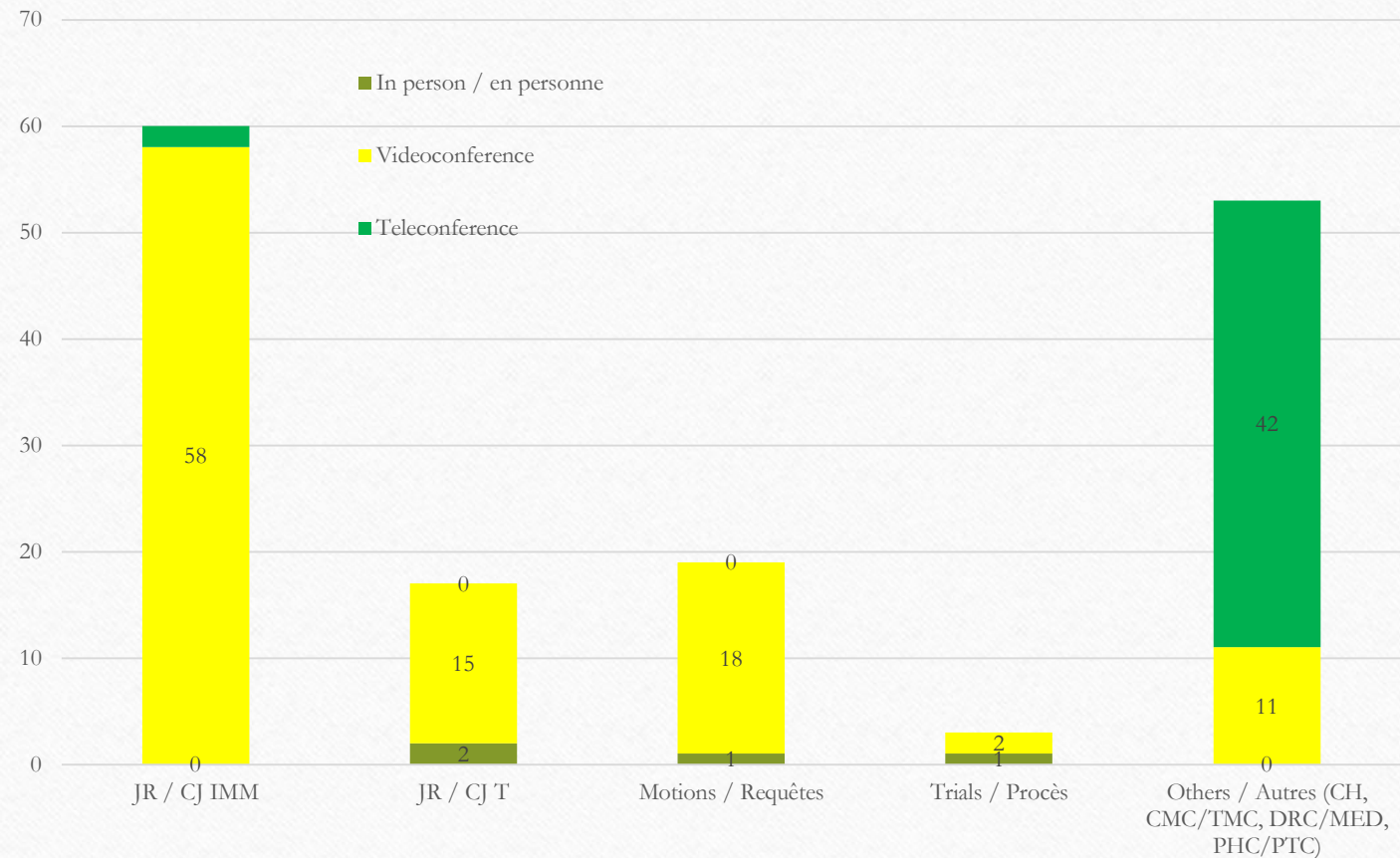


Cour fédérale  
Federal Court

## Annexe B – Statistiques sur l'immigration

## Horaire actuel : (décembre 2020)

- 152 audiences:
  - 60 CJ IMM
  - 17 CJ T
  - 19 requêtes
  - 3 procès





## Affaires ajournées (mi-mars – novembre)

---

- Sur environ 630 affaires qui ont été ajournées, seules :
  - 11 contrôles judiciaires attendent toujours une date d'audience (le greffe doit contacter les parties).
  - 2 requêtes restent à fixer.
  - 3 procès restent à fixer.

## Procédures engagées

| Objet du litige                | 2017         | 2018         | 2019         | 2020*        |
|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Droit autochtone               | 44           | 61           | 52           | 35           |
| Amirauté                       | 118          | 120          | 109          | 54           |
| Citoyenneté                    | 220          | 67           | 74           | 39           |
| Litiges impliquant la Couronne | 298          | 486          | 412          | 150          |
| Immigration et réfugiés        | 5 572        | 6 522        | 7 782        | 4 514        |
| Propriété intellectuelle       | 345          | 334          | 370          | 208          |
| Contrôle judiciaire            | 656          | 687          | 641          | 326          |
| Autres demandes                | 27           | 26           | 53           | 29           |
| <b>Total</b>                   | <b>7 280</b> | <b>8 303</b> | <b>9 493</b> | <b>5 355</b> |

\* au 28 septembre 2020



## Charge de travail relative aux dossiers de l'immigration (IMM) : (baisse des demandes d'autorisation de 21 % depuis le début de l'année)

| TOTAL DES<br>DEMANDES<br>D'AUTORISATION /<br>Depuis le début de l'année – D'une année à l'autre |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 2020 (du 1 <sup>er</sup> janvier au 28 septembre)                                               | 4 514         |
| 2019 (du 1 <sup>er</sup> janvier au 28 septembre)                                               | 5 742         |
|                                                                                                 | <b>-1 228</b> |

## Sursis en immigration – du 13 mars au 20 novembre

|            | Sursis | Demandes accueillies |                                                   | Rejetées                  |                         | Retirées |
|------------|--------|----------------------|---------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|----------|
|            |        | Demandes accueillies | Demandes accueillies -<br>Sur une base provisoire | Demandes non<br>entendues | Entendues mais rejetées |          |
|            | 24     | 5                    | 0                                                 | 0                         | 17                      | 2        |
| Total      |        | 5                    |                                                   | 17                        |                         |          |
|            |        | 20,83 %              | 0,00 %                                            | 0,00 %                    | 70,83 %                 | 8,33 %   |
| Total en % |        | 20,83 %              |                                                   | 70,83 %                   |                         |          |



## Répartition de la charge de travail liée aux sursis

---

- Les 24 sursis en immigration étaient également répartis entre sursis à une mesure de renvoi et sursis à une mise en liberté.
- Plusieurs autres demandes urgentes ont été déposées par des personnes qui se trouvent en détention et demandent une libération en raison de préoccupations liées à la COVID-19.

## Projet pilote de règlement en immigration

| Mise à jour du projet pilote de règlement de Toronto                              | Fichiers du projet pilote de règlement de Toronto (2019-2020) | Statistiques 2018 grossies pour un échantillon équivalent |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Contrôles judiciaires fixés                                                       | 1 155                                                         | 1 155                                                     |
| Règlements                                                                        | 116                                                           | 112                                                       |
| Désistements                                                                      | 177                                                           | 192                                                       |
| Taux de règlements/désistements                                                   | 25,4 %                                                        | 26,3 %                                                    |
| Taux de règlements/désistements survenant dans les deux semaines avant l'audience | 16,0 %                                                        | 39,2 %                                                    |
| Pourcentage des audiences remplacées                                              | 49,1 %                                                        | 26,3 %                                                    |



Cour fédérale  
Federal Court

## Annexe C - Perspectives d'avenir



## Perspectives d'avenir (1)

---

- La charge de travail de la Cour continue à augmenter
- Un énorme volume de décisions juridiques en matière d'immigration est prévu pour les mois et l'année à venir
- Des dossiers additionnels sont actuellement bloqués dans le système en raison de l'indisponibilité des dossiers certifiés du tribunal (DCT/CTR) en format électronique

## Approx. 500 demandes d'autorisation en immigration sont présentement en suspens :

---

- Section de la protection des réfugiés (SPR/RPD) - 123
- Section de l'immigration (SI/ID) – 120
- Section d'appel de l'immigration (SAI/IAD) – 15
- Examen des risques avant renvoi ( ERRAR/PRRA) – 117
- À l'extérieur du Canada - 138

## Prévisions IMM (2) :

### CISR Totaux pour l'année fiscale 2019-2020

---

- Section de la protection des réfugiés : 40K
- Section d'appel des réfugiés (SAR/RAD) : 10K
- Section d'appel de l'immigration : 2.4K
- Section de l'immigration : 8K (détention) + 900 (admissibilité)



## Prévisions en immigration (SPR, SI, SAI)

---

- Les dossiers de la Section de la protection des réfugiés (SPR), la Section de l'immigration (SI) et la Section d'appel de l'immigration (SAI) ne sont pas allés de l'avant.
- Les dossiers certifiés du tribunal (DCT) sont en format papier.
- Problèmes d'accès à la documentation en format papier et aux ressources pour la numériser

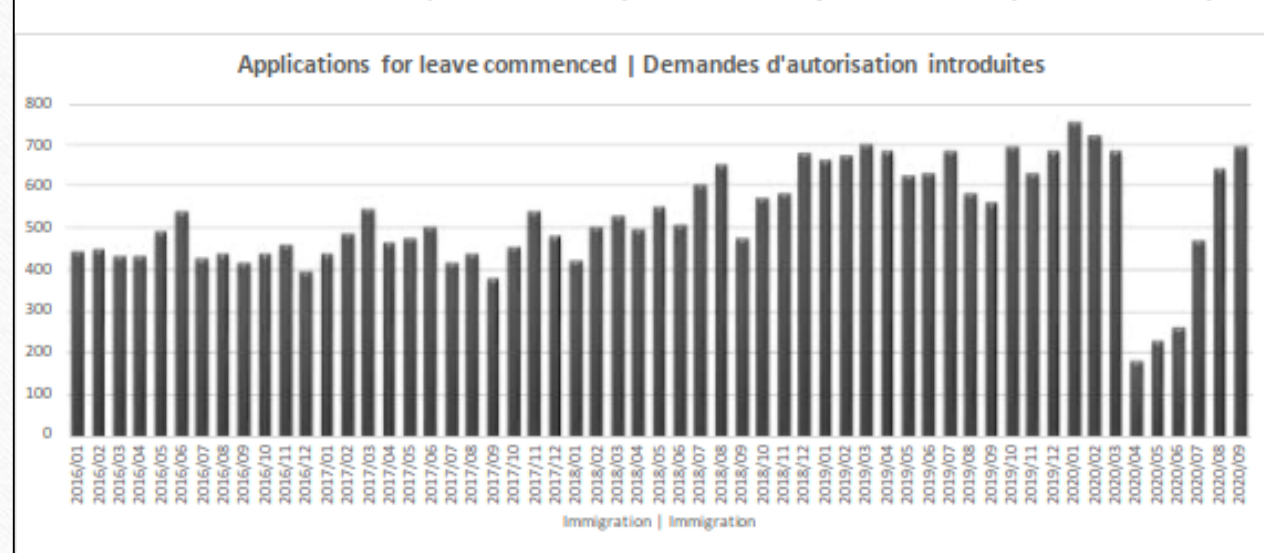
## Perspectives d'avenir (3) : SAR IMM

---

- Projet pilote SAR : 65 dates données jusqu'à présent, plus 35 en attente d'une date d'audience en attendant la réception des DCT (ordonnances de production émises)
- Plus généralement, la SAR a rendu environ 2000 décisions au cours des 16 dernières semaines
- Projection de 200 au minimum par semaine dans les semaines à venir
- En 2019, 26 % des décisions négatives de la SAR (1 521) étaient des contrôles judiciaires
  - Cela suggère que environ 450 fichiers peuvent nous parvenir, et au moins 52 par semaine par la suite

## Demandes d'autorisation introduites

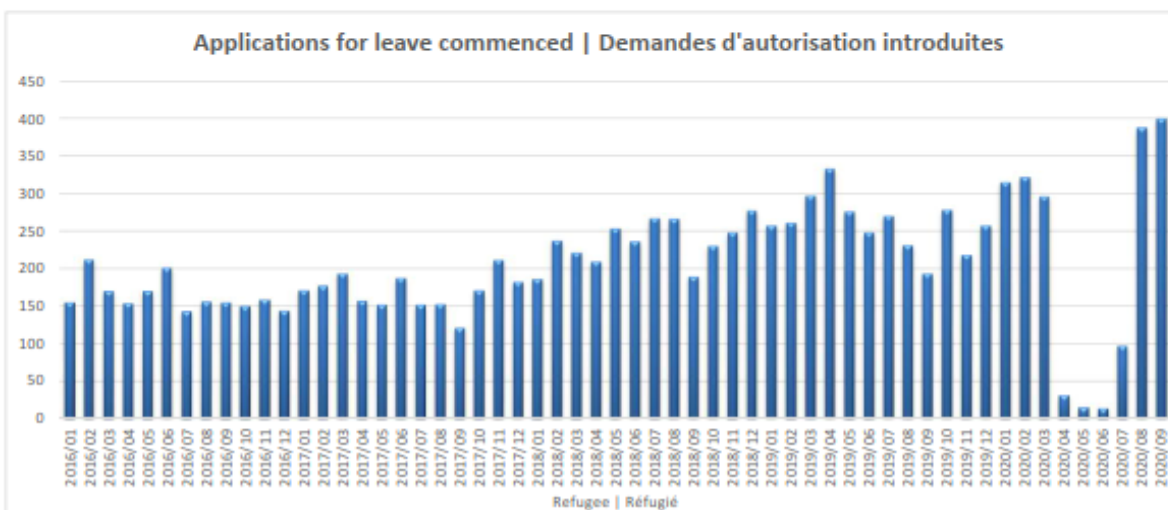
|                | 2016         | 2017         | 2018         | 2019         | 2020         |
|----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| (01) Jan   jan | 439          | 433          | 417          | 661          | 747          |
| (02) Feb   fev | 446          | 483          | 500          | 668          | 719          |
| (03) Mar   mar | 428          | 543          | 526          | 697          | 678          |
| (04) Apr   avr | 426          | 458          | 493          | 678          | 178          |
| (05) May   mai | 485          | 470          | 544          | 623          | 225          |
| (06) Jun   jun | 534          | 499          | 506          | 627          | 256          |
| (07) Jul   jul | 423          | 411          | 598          | 682          | 464          |
| (08) Aug   aou | 436          | 435          | 649          | 580          | 635          |
| (09) Sep   sep | 415          | 373          | 469          | 555          | 689          |
| (10) Oct   oct | 433          | 450          | 567          | 692          |              |
| (11) Nov   nov | 455          | 533          | 580          | 626          |              |
| (12) Dec   dec | 392          | 476          | 673          | 682          |              |
| <b>Total</b>   | <b>5,312</b> | <b>5,564</b> | <b>6,522</b> | <b>7,771</b> | <b>4,591</b> |





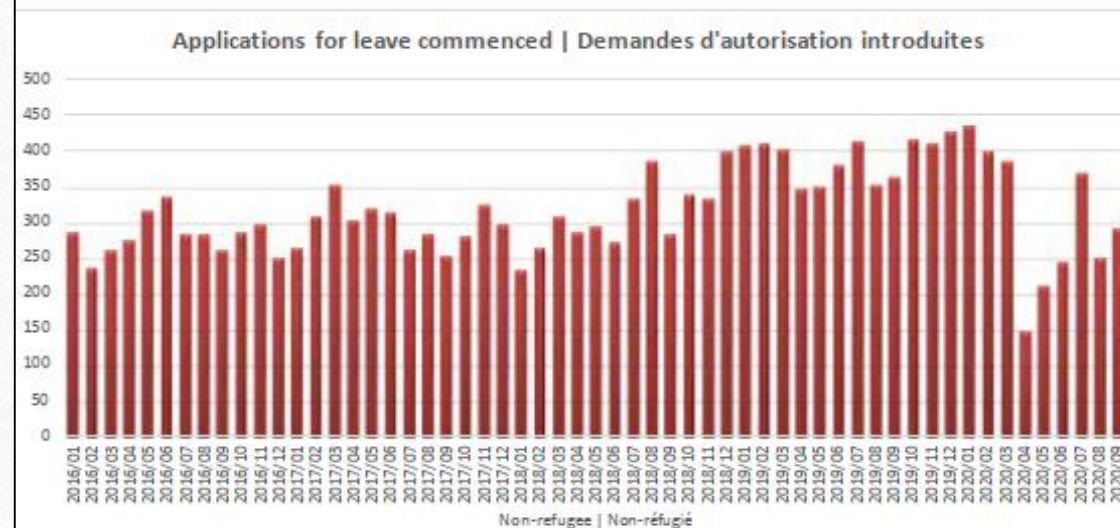
## Demandes d'autorisation introduites : Immigration (réfugiés)

|                | 2016         | 2017         | 2018         | 2019         | 2020         |
|----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| (01) Jan   jan | 155          | 171          | 186          | 257          | 315          |
| (02) Feb   fev | 212          | 177          | 237          | 261          | 322          |
| (03) Mar   mar | 170          | 193          | 221          | 297          | 296          |
| (04) Apr   avr | 154          | 157          | 209          | 333          | 31           |
| (05) May   mai | 170          | 152          | 253          | 276          | 15           |
| (06) Jun   jun | 201          | 187          | 236          | 248          | 14           |
| (07) Jul   jul | 143          | 152          | 267          | 270          | 97           |
| (08) Aug   aou | 156          | 153          | 266          | 231          | 388          |
| (09) Sep   sep | 155          | 121          | 189          | 193          | 400          |
| (10) Oct   oct | 150          | 171          | 230          | 278          |              |
| (11) Nov   nov | 159          | 211          | 248          | 218          |              |
| (12) Dec   dec | 144          | 182          | 277          | 257          |              |
| <b>Total</b>   | <b>1,969</b> | <b>2,027</b> | <b>2,819</b> | <b>3,119</b> | <b>1,878</b> |



## Demandes d'autorisation introduites : Immigration (non réfugiés)

|                | 2016         | 2017         | 2018         | 2019         | 2020         |
|----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| (01) Jan   jan | 284          | 262          | 231          | 404          | 432          |
| (02) Feb   fev | 234          | 306          | 263          | 407          | 397          |
| (03) Mar   mar | 258          | 350          | 305          | 400          | 382          |
| (04) Apr   avr | 272          | 301          | 284          | 345          | 147          |
| (05) May   mai | 315          | 318          | 291          | 347          | 210          |
| (06) Jun   jun | 333          | 312          | 270          | 379          | 242          |
| (07) Jul   jul | 280          | 259          | 331          | 412          | 367          |
| (08) Aug   aou | 280          | 282          | 383          | 349          | 247          |
| (09) Sep   sep | 260          | 252          | 280          | 362          | 289          |
| (10) Oct   oct | 283          | 279          | 337          | 414          |              |
| (11) Nov   nov | 296          | 322          | 332          | 408          |              |
| (12) Dec   dec | 248          | 294          | 396          | 425          |              |
| <b>Total</b>   | <b>3,343</b> | <b>3,537</b> | <b>3,703</b> | <b>4,652</b> | <b>2,713</b> |





## Perspectives d'avenir (4)

---

- Les restrictions en matière de voyage et de sécurité continueront à poser des problèmes
  - Audiences en personne
  - Les témoins
- Le financement pour aider l'ensemble de l'« écosystème » à passer à un système beaucoup plus numérique sera essentiel



## Perspectives d'avenir (5)

---

- La présence sur place manque à certain(e)s avocat(e)s
  - Contre-interrogatoire
  - Indications du juge
  - Langage non verbal
  - Possibilités de communiquer avec l'avocat(e) adjoint(e) et l'avocat(e) de la partie adverse



Cour fédérale  
Federal Court

## Annexe D – Plan stratégique 2020-2025 de la Cour fédérale

Cour fédérale



Federal Court

U SUJET DE LA  
OUR ▼

DROIT ET TROUSSE  
D'OUTILS ▼

ACCÈS EN  
LIGNE ▼

SE REPRÉSENTER  
SEUL ▼

DOSSIERS DE LA COUR ET  
DÉCISIONS ▼

MÉDIA  
▼

RESSOURCE  
▼

MESSAGE DU JUGE EN CHEF

HISTOIRE

TRIBUNAUX CANADIENS

MEMBRES DE LA COUR

POSTE DE PROTONOTAIRE

COMPÉTENCE

CARRIÈRES

PROGRAMME DES AUXILIAIRES JURIDIQUES

GREFFE ET ADMINISTRATION DE LA COUR

COMITÉS DE LIAISON

COMITÉ DE LIAISON ENTRE LA MAGISTRATURE ET  
L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN

RAPPORTS ET STATISTIQUES

RAPPORTS ANNUELS

STATISTIQUES

PLANS STRATÉGIQUES

LIENS CONNEXES

COUR SUPRÊME DU CANADA [↗](#)

CCU

DROIT ADMINISTRATIF



# Plan stratégique 2020-2025 de la Cour fédérale

---

|                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Partie I – Accès à la justice.....</b>                                          | <b>10</b> |
| A. Une cour numérique.....                                                         | 11        |
| (i) Dépôt électronique et signification électronique .....                         | 11        |
| (ii) Dossiers judiciaires électroniques servant de dossiers officiels.....         | 13        |
| (iii) Salles d’audience électroniques .....                                        | 13        |
| (iv) Mise au rôle électronique .....                                               | 14        |
| (v) Accès électronique aux dossiers judiciaires.....                               | 14        |
| (vi) Utilisation accrue de la vidéoconférence en ligne et de la diffusion Web..... | 16        |
| (vii) Résolution en ligne pour certains types d’instances.....                     | 16        |
| (viii) Utilisation potentielle de l’intelligence artificielle.....                 | 17        |

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| B. Proportionnalité accrue.....                                                        | 17 |
| C. Procès plus courts.....                                                             | 17 |
| D. Médiation et autres modes alternatifs de règlement des différends .....             | 18 |
| E. Pratiques uniformes à l'échelle du Canada.....                                      | 19 |
| F. Décisions de la Cour.....                                                           | 19 |
| G. Traductions des décisions.....                                                      | 19 |
| H. Projet pilote au Québec ( <i>Code de procédure civile</i> ) .....                   | 20 |
| I. Ressources spéciales pour les parties qui se représentent elles-mêmes.....          | 21 |
| J. Reconnaître les approches autochtones relativement au règlement des différends..... | 21 |
| K. Consolidation des avis à la communauté juridique.....                               | 22 |



|                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Partie II – Amélioration de la capacité de la Cour à servir le public</b> .....                                   | 23 |
| A. Promouvoir une meilleure compréhension de la Cour.....                                                            | 24 |
| B. Installation dans des locaux spécialisés dans les districts judiciaires ou à proximité de ceux-ci.....            | 24 |
| C. Clarifier les voies de recours ouvertes au public .....                                                           | 25 |
| D. Promouvoir une meilleure connaissance de la Cour en ce qui concerne ses domaines de compétence sous-utilisés..... | 26 |
| E. Promouvoir la diversité et la représentation régionale de la Cour .....                                           | 26 |
| F. Établir des contrepoids dans les processus budgétaires .....                                                      | 26 |
| G. Réexamen de la mission du SATJ .....                                                                              | 27 |





Cour fédérale  
Federal Court

**Merci**